

**Measures to avoid contamination of the product**

22. september 2016  
Page 1/3

**REVERSO**

In November 2015, the softcover for Reverso was developed and the entire stock was equipped with the softcover.

To ensure that customers as quickly as possible get the softcover, these will be shipped directly and proactively on the basis of customer lists. Alternatively, customers can directly contact the After Sales, who is responsible for shipping the softcover.



REVERSO  
with Softcover



Instruction Manual  
(find attached)

## REVERSO.PLUS

The first delivery of REVERSO.PLUS was also equipped with the softcover. For the continuous production the fabric was adapted. In addition, the plastic cover has been changed for the central adjuster. The adjustment of the cover helps that the central adjuster is even more difficult to access for the child and dirt or crumbs can not fall directly into it.

22. september 2016

Page 2/3



REVERSO.PLUS  
with Softcover



old plastic cover



REVERSO.PLUS  
Adaption of fabric



new plastic cover



## **Communication of measures for the prevention of pollution**

22. september 2016

Page 3/3

### **CONCORD Website:**

<http://de.concord.es/produkte/driving/kindersitze/reverso-plus/>

### **CONCORD Blog:**

<http://www.concordblog.de>

### **Facebook:**

<https://www.facebook.com/concord.childrensproducts/>

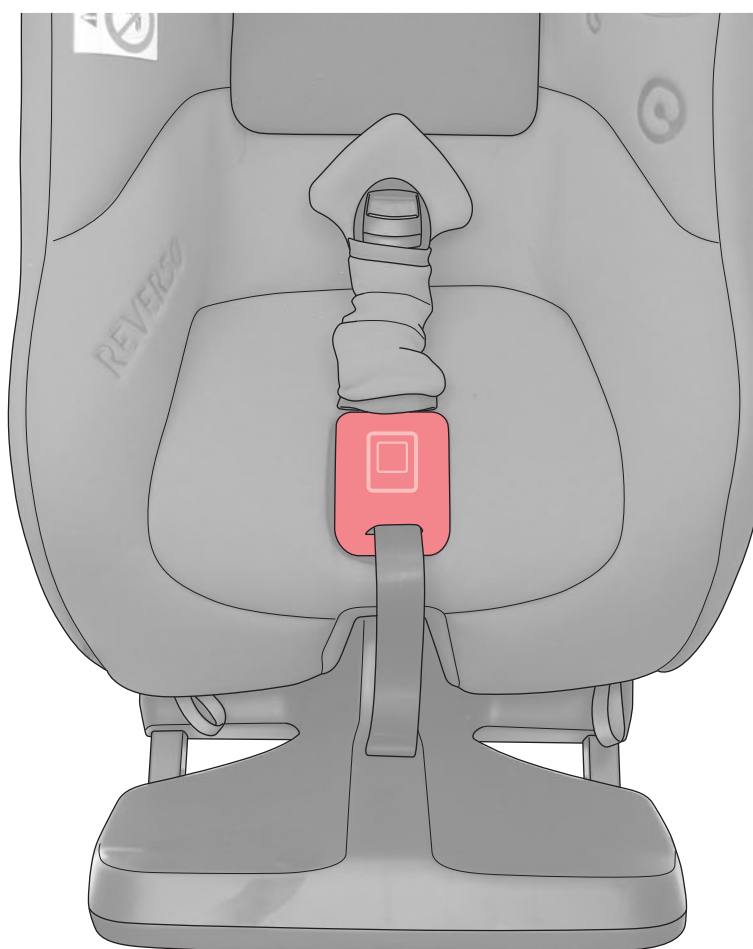
### **ADAC Website:**

[https://www.adac.de/infotestrat/ratgeber-verkehr/kindersicherheit/kindersitzberater/aktuelle\\_meldungen/Concord\\_Reverso\\_i\\_Size.aspx?ComponentId=250882&SourcePagelId=48213](https://www.adac.de/infotestrat/ratgeber-verkehr/kindersicherheit/kindersitzberater/aktuelle_meldungen/Concord_Reverso_i_Size.aspx?ComponentId=250882&SourcePagelId=48213)

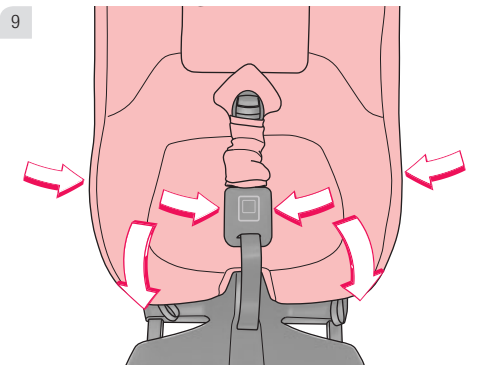
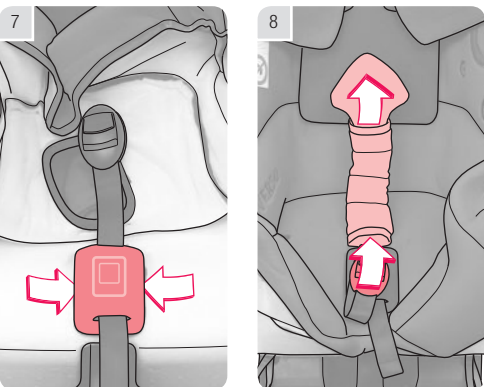
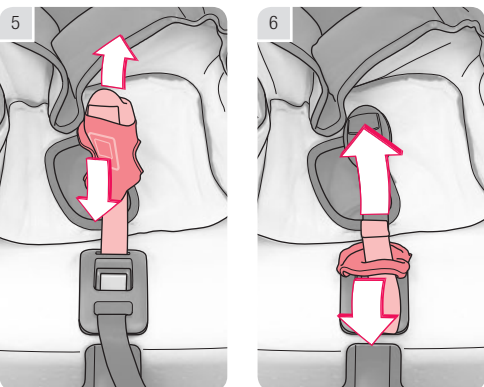
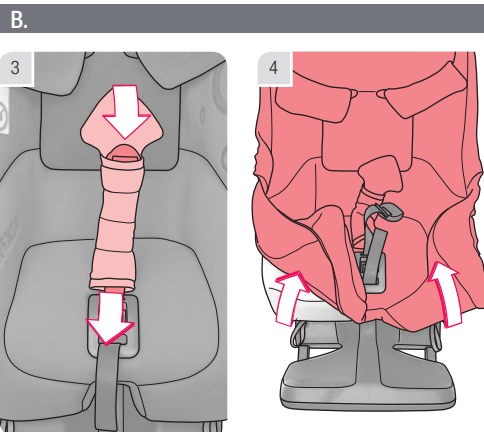
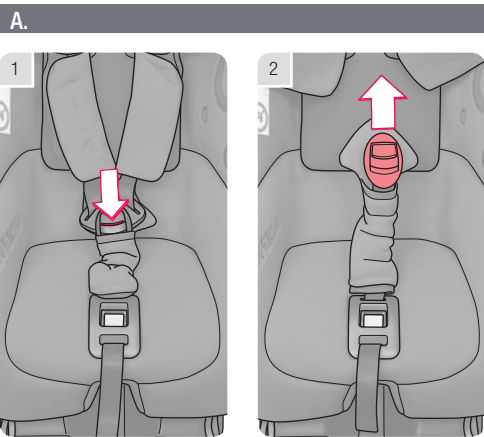
### **Direct marketing / communication:**

- retailer newsletter via E-Mail
- direct communication to retailers via CONCORD Sales Team
- support for retailers via Sales Team and end-consumers via Aftersales Team
- registration of end-customers in lists by retailer and aftersales, who arrange the shipping of softcovers chronologically

# CONCORD **REVERSO** SOFTCOVER



# CONCORD REVERSO SOFT COVER



## // DEUTSCH

### A. ÜBERPRÜFEN DER FUNKTION DES ZENTRALVERSTELLER

1. Öffnen Sie das Gurtschloss.
2. Ziehen Sie den Schrittgurt am Gurtschloss nach oben. Sollte sich der Schrittgurt hierdurch verlängern, ist der Zentralversteller möglicherweise verunreinigt. Benutzen Sie die den Kinderautositz in diesem Fall nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder die CONCORD GmbH (Kontaktaten finden Sie unten oder auf [www.concord.de](http://www.concord.de)).

Lässt sich der Schrittgurt hierdurch nicht verlängern, installieren Sie bitte das CONCORD REVERSO SOFT COVER, wie im folgenden Abschnitt beschrieben.

### B. INSTALLATION DES SOFT COVER

3. Fädeln Sie den Schrittgurt, mit Gurtschloss, nach unten aus dem Gurtpolster aus.
4. Ziehen Sie den Bezug des CONCORD REVERSO nach vorn / oben vom Sitzteil und dem Zentralversteller ab. Führen Sie den Schrittgurt und den Zentralgurt nach unten aus dem Bezug.
5. Halten Sie das SOFT COVER mit der größeren Öffnung nach oben und dem Aufdruck nach vorn. Fädeln Sie das Gurtschloss durch diese obere / größere Öffnung des SOFT COVER hindurch, dies erfordert einen gewissen Kraftaufwand. Ziehen Sie anschließend das SOFT COVER vollständig nach unten.
6. Führen Sie den Zentralgurt durch die untere / kleinere Öffnung des SOFT COVER, halten ihn fest und ziehen nun das SOFT COVER vollständig nach unten zum Kunststoffteil.
7. Ziehen Sie den elastischen Rand des SOFT COVER ringsum über das Kunststoffteil des Zentralverstellers, so dass das SOFT COVER sicher fixiert ist.
8. Führen Sie nun den Zentralgurt und das Gurtschloss durch die dafür vorgesehene Öffnung des Bezugs nach oben. Fädeln Sie anschließend das Gurtschloss in das Gurtpolster ein und ziehen es vollständig nach oben hindurch.
9. Führen Sie nun den Bezug des Sitzteils nach vorn / unten über das Styropor, so dass er sicher fixiert ist. Der Bezug muss seitlich in die Fixierungsrinne zwischen Styropor und Metallrahmen eingelegt werden.

### ACHTUNG!

Kontrollieren Sie unbedingt abschließend den korrekten Sitz des SOFT COVER und des Bezugs.  
Das Gurtsystem muss vor jeder Fahrt kontrolliert und auf die Größe des Kindes angepasst werden.

## // ENGLISH

### A. FUNCTION CHECK OF THE CENTRAL ADJUSTING DEVICE

1. Open the belt lock.
2. Pull the crotch strap on the belt lock upwards. Hereby, if the crotch strap should not extend, it is possible that the central adjusting device is contaminated. In this case, do not use the child car seat and contact your specialist dealer or CONCORD GmbH (for the contact data refer to below, or go to [www.concord.de](http://www.concord.de)).

Hereby, if the crotch strap cannot be extended, install the CONCORD REVERSO SOFT COVER as described in the following section.

### B. INSTALLATION OF THE SOFT COVER

3. Thread the crotch strap, with belt lock, downwards out of the harness padding.
4. Remove the cover from the CONCORD REVERSO forwards / upwards from the seat part and central adjusting device. Guide the crotch strap and the central belt downwards out of the cover.
5. Hold the SOFT COVER with the larger aperture upwards and the imprint forwards. Thread the belt lock through the upper / larger aperture of the SOFT COVER, this requires a certain amount of force. Subsequently, completely pull the SOFT COVER downwards.
6. Guide the central belt through the lower / smaller aperture of the SOFT COVER, hold it tight and now completely pull the SOFT COVER downwards to the plastic part.
7. Pull the elastic border of the SOFT COVER all around over the plastic part of the central adjusting device so that the SOFT COVER is securely fixed.
8. Now guide the central belt and the belt lock upwards through the aperture of the cover provided. Subsequently, thread the belt lock into the harness padding and pull it completely through upwards.
9. Now guide the cover of the seat part forwards / downwards over the polystyrene, so that it is securely fixed. The cover must be placed in the fixing channel at the side between the polystyrene part and metal frame.

### CAUTION!

Subsequently, make sure to check that the SOFT COVER and cover are correctly seated.  
Before starting each journey, check the belt system and adapt to the size of the child.

## // FRANÇAIS

### A. VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT DU RÉGLAGE CENTRALISÉ

1. Ouvrez le clip de fermeture.
2. Tirez la sangle d'entrejambe vers le haut sur le clip de fermeture. Si la sangle d'entrejambe s'allonge par cette manœuvre, le réglage centralisé est peut-être sali. Dans ce cas, n'utilisez plus le siège-auto et adressez-vous à votre revendeur ou à CONCORD GmbH (vous trouverez les coordonnées sous ou sur [www.concord.de](http://www.concord.de)).

Si la sangle d'entrejambe ne s'allonge pas lors de la manœuvre, veuillez installer le CONCORD REVERSO SOFT COVER tel décrit au paragraphe suivant.

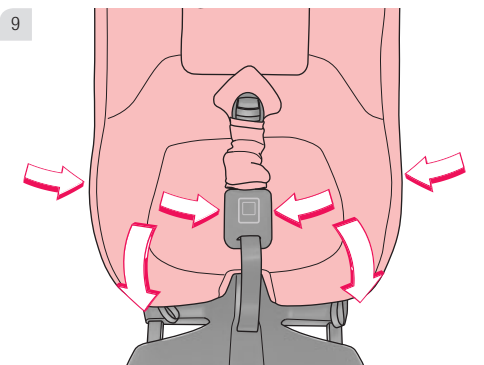
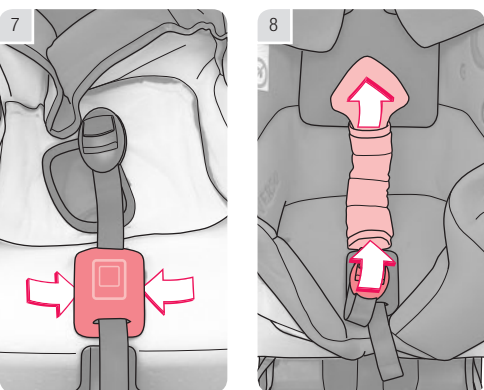
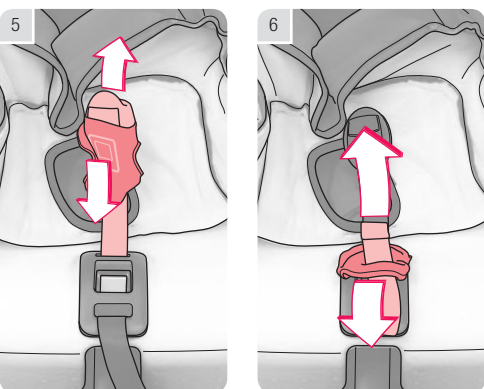
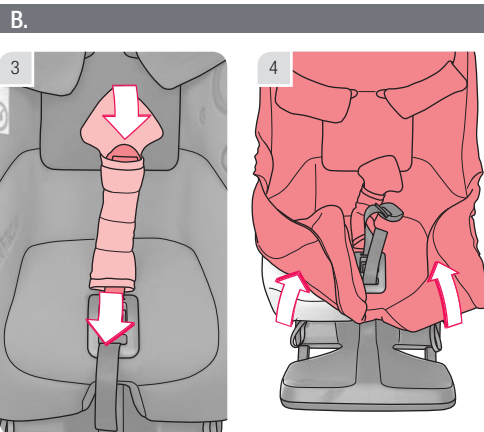
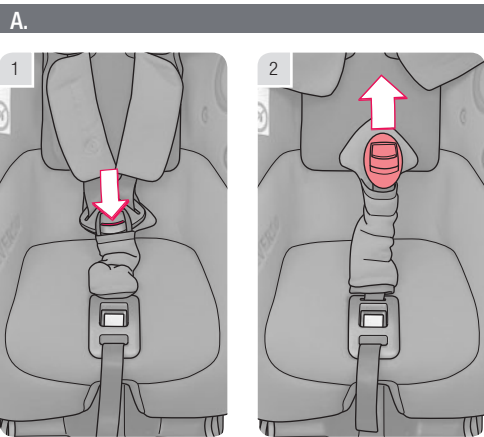
### B. INSTALLATION DU SOFT COVER

3. Sortez la sangle d'entrejambe avec le clip de fermeture vers le bas du rembourrage de sangle.
4. Tirez la housse du CONCORD REVERSO vers l'avant / le haut du siège et du réglage centralisé. Guidez la sangle d'entrejambe et la sangle centrale de la housse, vers le bas.
5. Maintenez le SOFT COVER grande ouverture vers le haut et impression vers l'avant. Passez le clip de fermeture par l'ouverture supérieure / la plus grande du SOFT COVER, ceci nécessite un certain effort. Tirez alors le SOFT COVER complètement vers le bas.
6. Passez la sangle centrale par l'ouverture inférieure / plus petite du SOFT COVER et maintenez-la, tirez alors le SOFT COVER complètement vers le bas, vers la pièce en plastique.
7. Tirez le bord élastique du SOFT COVER autour de la pièce en plastique du réglage centralisé de manière à fixer solidement le SOFT COVER.
8. Passez alors la sangle centrale et le clip de fermeture vers le haut dans l'ouverture de la housse prévue à cet effet. Insérez enfin le clip de fermeture dans le rembourrage de sangle et tirez-le complètement vers le haut.
9. Guidez alors la housse du siège vers l'avant / le bas, au-dessus du polystyrène de manière à la fixer solidement. La housse doit être placée latéralement dans la rainure de fixation entre la partie polystyrène et le châssis métallique.

### ATTENTION !

A la fin, contrôlez impérativement le bon maintien du SOFT COVER et de la housse.  
Contrôlez le système de ceinture avant chaque trajet et adaptez-le à la taille de l'enfant.

# CONCORD REVERSO SOFT COVER



## // ESPAÑOL

### A. COMPROBAR EL FUNCIONAMIENTO DEL AJUSTADOR CENTRAL

1. Abra el cierre del cinturón.
2. Tire hacia arriba del cinturón de la entrepierna por el cierre del cinturón. Si el cinturón de la entrepierna se extiende, entonces es posible que el ajustador central esté sucio. En este caso, no utilice el asiento infantil y póngase en contacto con su distribuidor o con CONCORD GmbH (encontrará los datos de contacto más abajo o en [www.concord.de](http://www.concord.de)).

Si, por el contrario, el cinturón de la entrepierna no se extiende, entonces instale la CONCORD REVERSO SOFT COVER, tal como se describe en la siguiente sección.

### B. MONTAJE DE LA SOFT COVER

3. Retire el cinturón de la entrepierna, con el cierre del cinturón, fuera del relleno del cinturón.
4. Tire de la funda de CONCORD REVERSO hacia adelante/arriba de la pieza del asiento y del ajustador central. Tire del cinturón de la entrepierna y del cinturón central hacia abajo para sacarlos de la funda.
5. Sujete la SOFT COVER con la abertura más grande hacia arriba y la impresión hacia delante. Pase el cierre del cinturón por la abertura superior/grande de la SOFT COVER. Esta acción requiere cierta fuerza. A continuación, tire de la SOFT COVER completamente hacia abajo.
6. Pase el cinturón central por la abertura inferior/pequeña de la SOFT COVER, sujételo bien y tire ahora de la SOFT COVER completamente hacia abajo en dirección a la pieza de plástico.
7. Tire alrededor del borde elástico de la SOFT COVER sobre la pieza de plástico del ajustador central para que la SOFT COVER quede bien sujeta.
8. Ahora pase el cinturón central y el cierre del cinturón por la abertura prevista que hay en la funda y tire hacia arriba. Después, introduzca el cierre del cinturón en el relleno del cinturón y tire de él completamente hacia arriba.
9. Ahora lleve la funda de la pieza del asiento hacia delante/abajo sobre la espuma de poliestireno para que quede bien fijada. La funda se debe insertar lateralmente en la ranura de fijación entre la pieza de poliestireno y el marco de metal.

### ¡ATENCIÓN!

Finalmente, compruebe la posición correcta de la SOFT COVER y de la funda. El sistema de arnés debe comprobarse antes de cada viaje y ajustarse al tamaño del niño.

## // ITALIANO

### A. CONTROLLARE LA FUNZIONE DEL SISTEMA DI REGOLAZIONE CENTRALE

1. Aprire la fibbia di chiusura.
2. Tirare verso l'alto la cintura inguinale spartigambe sulla fibbia di chiusura. Qualora la cintura inguinale spartigambe dovesse allungarsi, possibilmente il sistema di regolazione centrale è sporco. In tal caso non utilizzare più il seggiolino auto per bambini e rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o a CONCORD GmbH (i dati di contatto si trovano sul sito [www.concord.de](http://www.concord.de)).

Se non è possibile allungare la cintura inguinale spartigambe vi preghiamo di installare CONCORD REVERSO SOFT COVER, come descritto nel seguente paragrafo.

### B. INSTALLAZIONE DI SOFT COVER

3. Togliere la cintura inguinale spartigambe, con la fibbia di chiusura, verso il basso dall'imbottitura di protezione della cintura.
4. Tirare il rivestimento di CONCORD REVERSO verso avanti / sopra dal sedile e dal sistema di regolazione centrale. Inserire la cintura inguinale spartigambe e il sistema di cintura verso il basso dal rivestimento.
5. Generare la SOFT COVER con l'apertura grande verso l'alto e l'impressione in avanti. Inserire la fibbia di chiusura attraverso questa apertura superiore / più grande della SOFT COVER considerando che necessita di un po' di forza. Successivamente tirare completamente verso il basso la SOFT COVER.
6. Far passare il sistema di cintura attraverso l'apertura inferiore / più piccola della SOFT COVER, tenerla ben salda e tirare ora la SOFT COVER completamente verso il basso verso la parte in plastica.
7. Far passare il bordo elastico della SOFT COVER attorno alla parte in plastica del sistema di regolazione centrale in modo che la SOFT COVER sia fissata saldamente.
8. Inserire il sistema di cintura e la fibbia di chiusura attraverso l'apposita apertura del rivestimento. Inserire successivamente l'imbottitura di protezione della cintura nella fibbia di chiusura e tirarla completamente in alto.
9. Adesso far passare il rivestimento del sedile in avanti / in basso sopra il polistirolo in modo che sia fissato in modo sicuro. Il rivestimento deve essere inserito lateralmente nella scanalatura di fissaggio tra l'anima di polistirolo e il telaio metallico.

### ATTENZIONE!

Successivamente controllare assolutamente la sede corretta del SOFT COVER e del rivestimento. Il sistema di cintura deve essere controllato prima di ogni marcia e deve essere adattato alle dimensioni del bambino.

## // PORTUGUÊS

### A. VERIFICAÇÃO DO FUNCIONAMENTO DO AJUSTADOR CENTRAL

1. Abra o fecho do cinto.
2. Puxe para cima o arnês no fecho do cinto. Neste caso, se for necessária a extensão do arnês, possivelmente o ajustador central está sujo. Neste caso, não volte a utilizar a cadeira de criança para automóvel e contacte o seu revendedor ou a CONCORD GmbH (consulte os dados de contacto em [www.concord.de](http://www.concord.de)).

Neste caso, se não for possível a extensão do arnês, instale o CONCORD REVERSO SOFT COVER, como descrito no ponto seguinte.

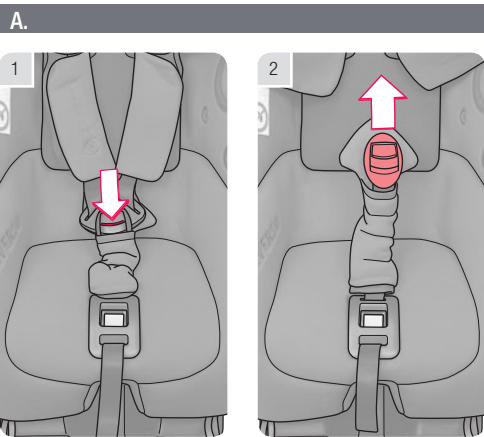
### B. INSTALAÇÃO DE SOFT COVER

3. Retire para baixo o arnês, com fecho do cinto, do estofo dos cintos.
4. Retire o revestimento de CONCORD REVERSO para a frente / cima da peça de assento e do ajustador central. Passe o arnês e o cinto central para trás do revestimento.
5. Segure o SOFT COVER com a abertura maior para cima e a impressão para a frente. Retire o fecho do cinto através desta abertura superior / maior de SOFT COVER, este exerce uma determinada pressão. Se seguida, puxe o SOFT COVER completamente para baixo.
6. Desloque o cinto central através da abertura inferior / menor de SOFT COVER, segure-o bem e puxe o SOFT COVER completamente para baixo relativamente à peças de plástico.
7. Puxe a extremidade de SOFT COVER à volta da peça de plástico do ajustador central, de modo que o SOFT COVER esteja fixo de forma segura.
8. Desloque então para cima o cinto central e o fecho do cinto pela abertura do revestimento para tal prevista. De seguida, coloque o fecho do cinto no estofo dos cintos e puxe-o completamente para cima.
9. Desloque o revestimento da peça de assento para a frente / baixo através da espuma, de modo a estar fixo de forma segura. O revestimento deve ser inserido lateralmente na calha de fixação entre a peça de espuma e estrutura de metal.

### ATENÇÃO!

Por último, verifique obrigatoriamente a fixação correta de SOFT COVER e do revestimento. Antes de cada viagem, o sistema de cintos deve ser verificado e ajustado ao tamanho da criança.

# CONCORD REVERSO SOFT COVER



## // NEDERLANDS

### A. CONTROLE VAN DE WERKING VAN DE CENTRALE VERSTELLER

1. Open de gordelsluiting.
2. Trek de kruisgordel bij de gordelsluiting omhoog. Wanneer de kruisgordel hierdoor langer wordt, is de centrale versteller eventueel verontreinigd. Gebruik het auto-toeltje in dat geval niet meer en neem contact op met uw dealer of de CONCORD GmbH (contactgegevens staan beneden of op [www.concord.de](http://www.concord.de)).

## // NORSK

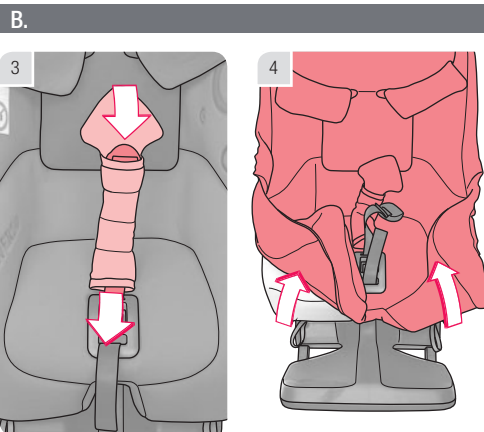
### A. KONTROLL AV FUNKSJONEN TIL MIDTJUSTERINGEN

1. Åpne beltelåsen.
2. Trekk hoftebeltet på beltelåsen oppover. Hvis dette fører til at hoftebeltet forlenges, er midtjusteringen eventuelt forurenset. Hvis dette er tilfelle må du ikke fortsette å bruke bilbarnesetet og ta kontakt med din fagforhandler eller CONCORD GmbH (kontaktinformasjon finner du nedenfor eller på [www.concord.de](http://www.concord.de)).

## // DANSK

### A. KONTROL AF DEN CENTRALE INDSTILLERS FUNKTION

1. Åbn selelåsen.
2. Træk skridtselen opad ved selelåsen. Hvis skridtselen da forlænges, er den centrale indstiller muligvis forurenset. I dette tilfælde må barnesædet ikke anvendes længere, og du skal henvende dig til din forhandler eller CONCORD GmbH (Kontaktinformation findes nedenfor eller på [www.concord.de](http://www.concord.de)).



Wanneer u de kruisgordel hierdoor niet kunt verlengen, installeer dan de CONCORD REVERSO SOFT COVER, zoals beschreven in de volgende paragraaf.

Hvis hoftebeltet ikke forlænges av dette, installer CONCORD REVERSO SOFT COVER, som beskrevet i påfølgende avsnitt.

Hvis skridtselen herved ikke kan forlænges, skal du installere CONCORD REVERSO SOFT COVER, således som beskrevet i følgende afsnit.

### B. INSTALLATIE VAN DE SOFT COVER

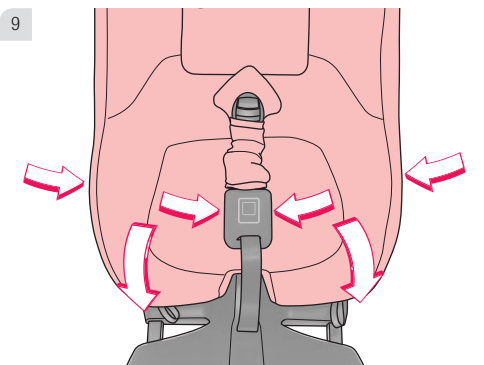
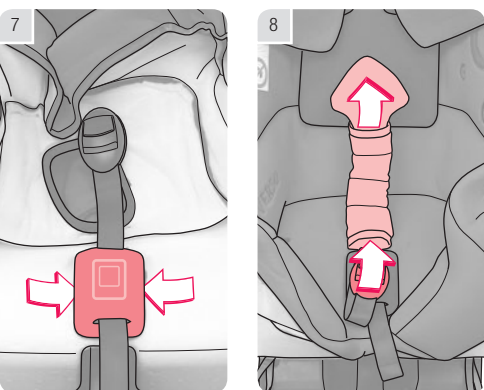
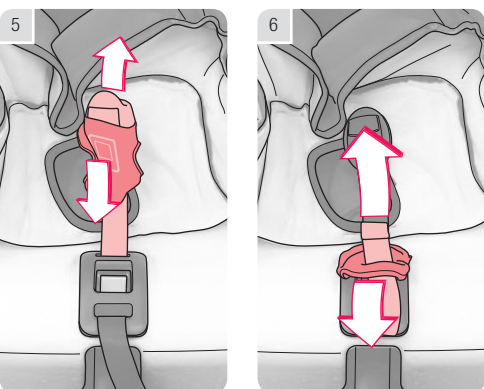
3. Vlecht de kruisgordel, met gordelsluiting, naar onder uit het gordelkussen.
4. Trek de overtrek van de CONCORD REVERSO naar voren / boven van het zitgedeelte en de centrale versteller af. Trek de kruisgordel en de centrale gordel naar onder uit de overtrek.
5. Houdt de SOFT COVER met de grotere opening naar boven en de opdruk naar voren. Vlecht de gordelsluiting door deze bovenste / grotere opening van de SOFT COVER, hiervoor is een beetje kracht nodig. Trek vervolgens de SOFT COVER volledig naar onder.
6. Steek de centrale gordel door de onderste / kleinere opening van de SOFT COVER, houd hem vast en trek nu de SOFT COVER volledig naar onder richting kunststof deel.
7. Trek de elastische rand van de SOFT COVER rondom over het kunststof deel van de centrale versteller, zodat de SOFT COVER goed vast zit.
8. Steek nu de centrale gordel en de gordelsluiting door de daarvoor bedoelde opening van de overtrek naar boven. Vlecht de gordelsluiting vervolgens in het gordelkussen en trek deze volledig door naar boven.
9. Doe nu de overtrek van het zitgedeelte naar voren / onder over het piepschuim zodat de overtrek goed vast zit. De overtrek moet zijdelings in de fixeringsgoot tussen piepschuim deel en metalen frame worden gelegd.

### B. INSTALLASJON AV SOFT COVER

3. Tre hoftebeltet, med beltelåsen, nedover og ut av rempolstringen.
4. Trekk trekket til CONCORD REVERSO forover/opp og av setedelen og midtjusteringen. Før hoftebeltet og midtbeltet ned og ut av trekket.
5. Hold SOFT COVER med den større åpningen oppover og påskriften forover. Tre beltelåsen gjennom denne øvre/større åpningen til SOFT COVER, dette krever litt kraft. Trekk så SOFT COVER helt ned.
6. Før midtbeltet gjennom den nedre/ mindre åpningen til SOFT COVER, hold det fast og trekk så SOFT COVER fullstendig ned til plastdelen.
7. Trekk den elastiske kanten til SOFT COVER rundt plastdelen til midtjusteringen, slik at SOFT COVER er godt festet.
8. Før så midtbeltet og beltelåsen gjennom den foreskrevne åpningen til trekket oppover. Tre så beltelåsen inn i rempolstringen og trekk den fullstendig gjennom oppover.
9. Før så trekket til setedelen forover/ nedover over skumplasten, slik at den er godt festet. Trekket må legges sideveis inn i festesporet mellom skumplastdelen og metallrammen.

### B. INSTALLATION AF SOFT COVER

3. Før skridtselen, med selelås, nedad ud af selepuden.
4. Træk betrækket på CONCORD REVERSO af fremad / opad fra sædet og den centrale indstiller. Før skridtselen og den centrale sele nedad ud af betrækket.
5. Hold SOFT COVER med den større åbning opad og mærket fremad. Før selelåsen igennem den øverste / største åbning på SOFT COVER, hertil kræves der en vis kraftanvendelse. Træk derefter SOFT COVER helt ned.
6. Før den centrale sele igennem den nederste / mindste åbning på SOFT COVER, hold den fast og træk nu SOFT COVER fuldstændigt ned til kunststoffdelene.
7. Træk den elastiske kant på SOFT COVER rundt om kunststoffdelene på den centrale indstiller, således at SOFT COVER er sat ordentligt fast.
8. Før nu den centrale sele og selelåsen opad igennem de dertil indrettede åbninger i betrækket. Før derefter selelåsen ind i selepuden og træk den fuldstændigt igennem opad.
9. Før nu sædets betræk fremad / nedad over flamingoen, således at det sidder ordentligt fast. Betrækket skal på siden lægges ind i fikseringsfordybningen mellem flamingodelen og metalrammen.



### OPGELET!

Controleer in elk geval ter afsluiting of de SOFT COVER en de overtrek goed zitten. Het gordelsysteem moet vóór elke autorit gecontroleerd en aan de lengte van uw kind aangepast worden.

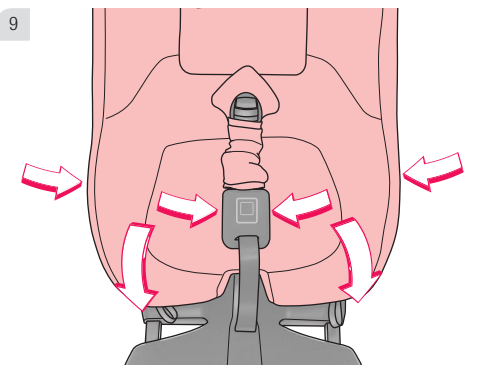
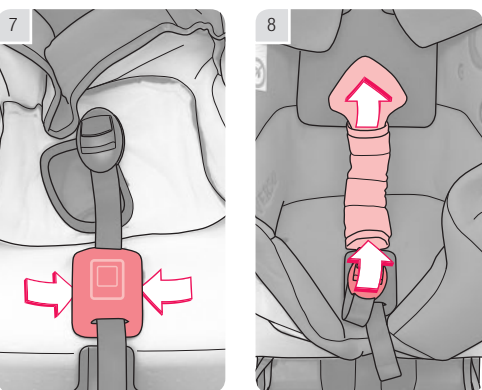
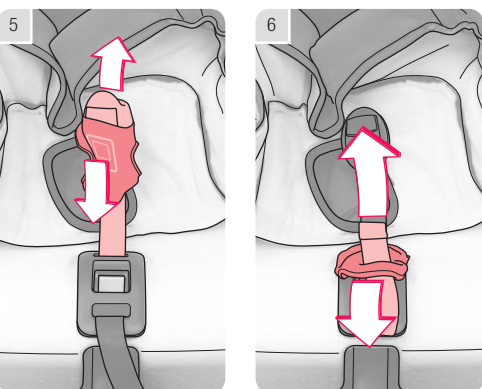
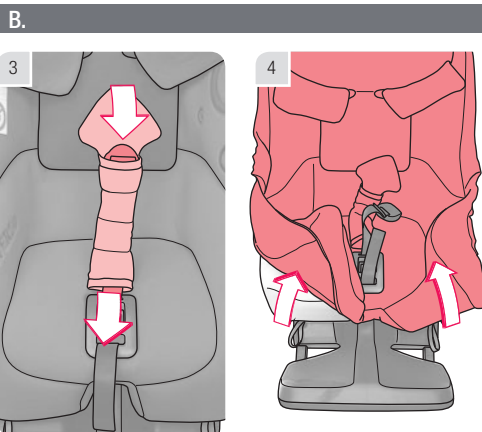
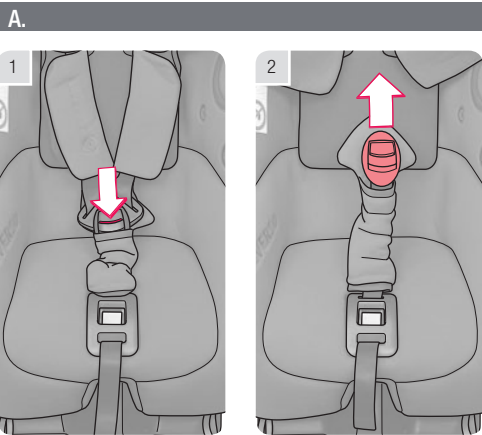
### OBS!

Derefter må en absolut kontrollere at SOFT COVER og trekket sitter riktig. Beltesystemet må kontrolleres før hver kjøring og tilpasses størrelsen til barnet.

### BEMÆRK!

Derefter skal du absolut kontrollere at SOFT COVER og betræk sidder korrekt. Selesystemet skal kontrolleres inden hver kørsel og tilpasses til barnets størrelse.

# CONCORD REVERSO SOFT COVER



// SUOMI

## A. KESKUSSÄÄTIMEN TOIMINNAN TARKASTUS

1. Avaa vyön lukko.
2. Vedä haarusvyön lukosta ylöspäin. Mikäli haarusvyö pitenee siitä, keskussäädin on ilmeisesti likainen. Älä käytä turvavaihtimia siinä tapauksessa enää ja ota yhteyttä alan liikkeeseen tai yritykseen CONCORD GmbH (Yhteystiedot löytyvät alhaalta tai sivulta [www.concord.de](http://www.concord.de)).

Jos haarusvyötä ei siten saa pidennettyä, asenna CONCORD REVERSO SOFT COVER seuraavassa luvussa kuvatulla tavalla.

## B. SOFT COVERIN KIINNITYS

3. Pujota haarusvyö vyön lukon kanssa alaspäin, vyön pehmusteesta pois.
4. Vedä CONCORD REVERSO päälleste eteen / ylös istuinosasta ja keskussäätimestä pois. Vie haarusvyö ja keskivyö päällesteestä alaspäin.
5. Pidä SOFT COVERIA niini, että suurempi aukko on ylöspäin ja painettu kuva on edessä. Pujota vyön lukko SOFT COVERin ylemmän / suuremman aukon läpi; se vaatii tietyn verran voimia. Vedä sen jälkeen SOFT COVER täysin alas.
6. Vie keskivyö SOFT COVERin alemman / pienemmän aukon läpi, pidä siitä kiinni ja vedä nyt SOFT COVER täysin alas muoviosaan asti.
7. Vedä SOFT COVERin elastinen reuna keskussäätimen muoviosan ympärille siten, että SOFT COVER on turvallisesti kiinnitetty.
8. Vie nyt keskivyö ja vyön lukko ylöspäin sille tarkoitettun päällesteen auko läpi. Pujota sitten vyön lukko vyön pehmusteeseen ja vedä se ylöspäin täydellisesti läpi.
9. Vie nyt istuinosan päällis eteen / alas styroksin päälle siten, että se on turvallisesti kiinnitetty. Päällyksen on oltava kiinnitysurassa styroksiosan ja metallikehysten välissä.

## HUOMIO!

Tarkista ehdottomasti vielä lopuksi, että SOFT COVER ja päällis istuvat oikein. Vyojärjestelmä on tarkistettava ennen jokaista ajoa ja se on sovittava lapsen koon mukaan.

// MAGYAR

## A. A KÖZPONTI ÁLLÍTÓ MŰKÖDÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE

1. Nyissa ki az övzárat.
2. Az övzáron lévő ágyékhevedert húzza felfelé. Amennyiben ezáltal az ágyékheveder megnyúlna, lehetséges, hogy a központi állító elszennyeződött. Ebben az esetben ne használja tovább a gyermekülést, és forduljon szakkereskedőjéhez vagy a CONCORD GmbH céghez (az elérhetőségeket lent, vagy a [www.concord.de](http://www.concord.de) honlapon találja).

Amennyiben ezáltal az ágyékheveder nem nyúlik meg, szerelje fel a CONCORD REVERSO SOFT COVER-t az alábbiakban leírtak szerint.

## B. A SOFT COVER FELSZERELÉSE

3. Fűzze ki az ágyékhevedert, az övzár segítségével, lefelé az övpárnából.
4. Húzza le a CONCORD REVERSO huzatát előre / felfelé az ülőrésztől és a központi állítótól. Vezesse ki az ágyékhevedert és a központi övet lefelé a huzatból.
5. Tartsa a SOFT COVER-t a nagyobb nyílásával felfelé és a felirattal előre. Fűzze az övzárát a SOFT COVER ezen felső / nagyobb nyílásán keresztül, ehhez szükség van egy kis erőfeszítésre. Azután húzza teljesen lefelé a SOFT COVER-t.
6. Vezesse a központi övet a SOFT COVER alsó / kisebb nyílásán keresztül, tartsa szorosan, és húzza most a SOFT COVER-t teljesen lefelé a műanyag részhez.
7. Húzza a SOFT COVER rugalmas szélét körben a központi állító műanyag része fölé úgy, hogy a SOFT COVER biztonságosan rögzüljön.
8. Vezesse most a központi övet és az övzárát a huzat arra szolgáló nyílásán keresztül felfelé. Fűzze be ezután az övzárát az övpárnába és húzza azt teljesen át felfelé.
9. Vezesse most az ülőrész huzatát előre / lefelé a hungarocell fölé úgy, hogy az biztosan rögzüljön. A huzatot a hungarocell rész és a fémkeret közötti rögzítőhoronyokba kell behelyezni.

## FIGYELEM!

Végül feltétlenül ellenőrizze a SOFT COVER és a huzat megfelelő illeszkedését. Az övrendszert minden elindulás előtt ellenőrizni kell, és a gyermek méretéhez kell igazítani.

// ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## A. ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΜΕΤΑΤΟΠΙΣΗΣ

1. Ανοίξτε την κλειδαριά ζώνης.
2. Τραβήξτε τη βαθμιδωτή ζώνη στην κλειδαριά ζώνης προς τα επάνω. Εάν έτσι μακρύνει η βαθμιδωτή ζώνη, πιθανώς ο κεντρική διάταξη μετατόπισης να είναι βρώμικη. Σε αυτή την περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε άλλο το παιδικό κάθισμα αυτοκινητού και απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα ή στην CONCORD GmbH (πληροφορίες επικοινωνίας θα βρείτε παρακάτω ή στην ιστοσελίδα [www.concord.de](http://www.concord.de)).

Εάν έτσι δεν μακρύνει η βαθμιδωτή ζώνη, τοποθετήστε το CONCORD REVERSO SOFT COVER, όπως περιγράφεται στο ακόλουθο απόσπασμα.

## B. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ SOFT COVER

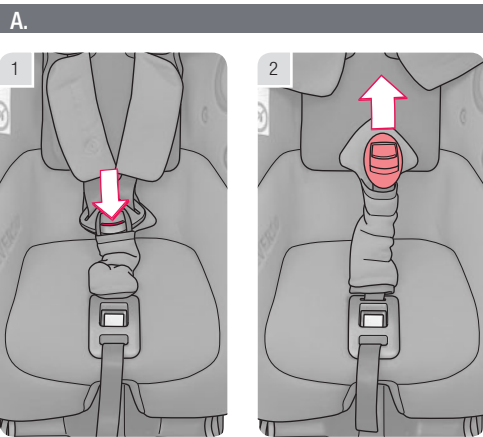
3. Περásστε τη βαθμιδωτή ζώνη, με την κλειδαριά ζώνης προς τα κάτω και έξω από τη μαλακή επένδυση ζώνης.
4. Βγάλετε την επένδυση του CONCORD REVERSO προς τα εμπρός/επάνω από το κάθισμα και την κεντρική διάταξη μετατόπισης. Οδηγήστε τη βαθμιδωτή ζώνη και την κεντρική ζώνη προς τα κάτω έξω από την επένδυση.
5. Κρατήστε το SOFT COVER με το μεγαλύτερο άνοιγμα προς τα επάνω και τη σκάμπα προς τα εμπρός. Περásστε την κλειδαριά ζώνης μέσα από αυτό το επάνω/μεγαλύτερο άνοιγμα του SOFT COVER, αυτό απαιτεί μια σχετική άσκηση δύναμης. Στη συνέχεια τραβήξτε το SOFT COVER εντελώς προς τα κάτω.
6. Οδηγήστε την κεντρική ζώνη μέσα από το κάτω/μικρότερο άνοιγμα του SOFT COVER, κρατήστε την σφιχτά και τραβήξτε τώρα το SOFT COVER εντελώς προς τα κάτω στο πλαστικό τμήμα.
7. Τραβήξτε το ελαστικό άκρο του SOFT COVER γύρω - γύρω πάνω από το πλαστικό τμήμα της κεντρικής διάταξης μετατόπισης, έτσι ώστε το SOFT COVER να είναι στερεωμένο με ασφάλεια.
8. Τώρα οδηγήστε την κεντρική ζώνη και την κλειδαριά ζώνης μέσα από το για αυτά προβλεπόμενο άνοιγμα της επένδυσης προς τα επάνω. Περásστε στη συνέχεια την κλειδαριά ζώνης στη μαλακή επένδυση ζώνης και τραβήξτε την εντελώς από μέσα και επάνω.
9. Οδηγήστε τώρα την επένδυση του καθίσματος προς τα εμπρός/κάτω και πάνω από το διογκωμένο πολυστυρόλιο, έτσι ώστε να στερεωθεί με ασφάλεια. Η επένδυση πρέπει να τοποθετηθεί στο πλάι στην εσοχή σταθεροποίησης μεταξύ του τμήματος πολυστυρολίου και του μεταλλικού πλαισίου.

## ΠΡΟΣΟΧΗ!

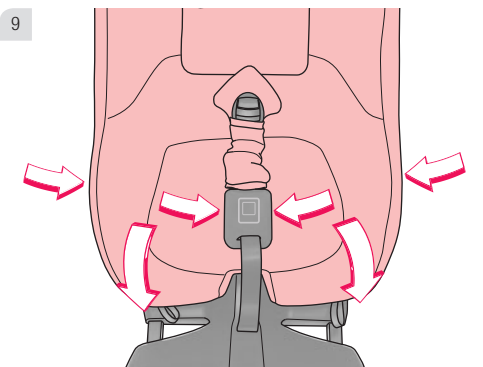
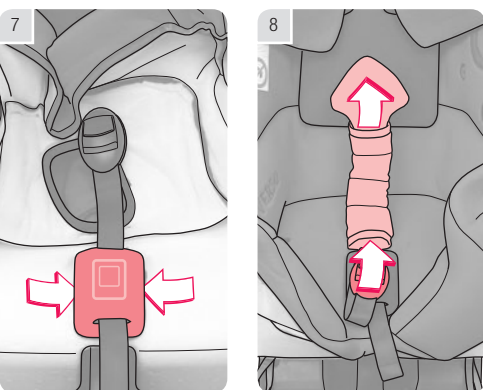
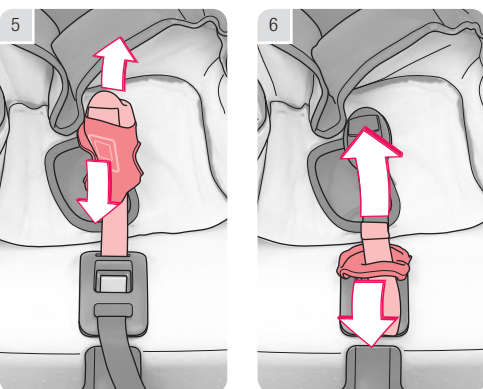
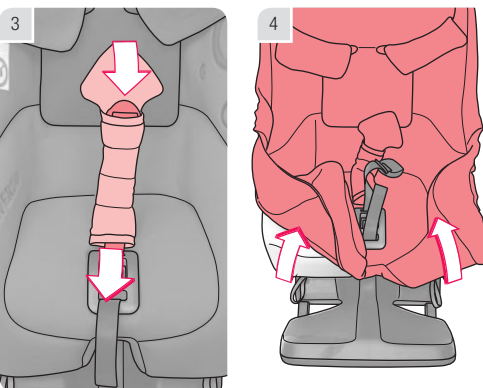
Ελέγχετε οπωσδήποτε στο τέλος τη σωστή έδραση του SOFT COVER και της επένδυσης. Το σύστημα ζώνης πρέπει να ελεγχεται πριν από κάθε διαδρομή και να προσαρμόζεται στο ύψος του παιδιού.



# CONCORD REVERSO SOFT COVER



## B.



## // ČESKY

### A. KONTROLA FUNKCE CENTRÁLNÍHO NASTAVENÍ

1. Otevřete zámek pásu.
2. Tahejte rozkrokový pás za zámek pásu nahoru. Pokud by přitom došlo k prodloužení rozkrokového pásu, je možné, že je centrální nastavení znečištěné. V takovém případě již dětskou autosedačku nepoužívejte a obraťte se na svého specializovaného prodejce nebo na CONCORD GmbH (kontaktní údaje najdete na [www.concord.de](http://www.concord.de)).

Pokud přitom k prodloužení rozkrokového pásu nedochází, nainstalujte prosím CONCORD REVERSO SOFT COVER způsobem, popsáním v následujícím oddílu.

### B. INSTALACE SOFT COVER

3. Vyvlékněte rozkrokový pás ze zámkem pásu dolů z polstrování pásu.
4. Stáhněte za tím účelem potah z CONCORD REVERSO dopředu / shora ze sedací části a z centrálního nastavení. Veděte rozkrokový pás a centrální pás dolů z potahu.
5. Držte SOFT COVER větším otvorem nahoru a potiskem dopředu. Navlékněte zámek pásu tímto horním / větším otvorem na SOFT COVER, je nutné zde vynaložit mírnou sílu. Táhněte následně SOFT COVER úplně dolů.
6. Provlékněte centrální pás dolním / menším otvorem na SOFT COVER, pevně ho držte a zatáhněte nyní SOFT COVER úplně dolů k plastové části.
7. Natáhněte elastický okraj na SOFT COVER kolem plastové části centrálního nastavení tak, aby byl SOFT COVER bezpečně fixovaný.
8. Protáhněte nyní centrální pás a zámek pásu k tomu určeným otvorem potahu nahoru. Zaveďte následně zámek pásu do polstrování pásu a protáhněte ho úplně dolů.
9. Přetáhněte nyní potah sedacího dílu dopředu / dolů přes polystyren tak, aby byl bezpečně fixovaný. Potah musí být vložen ze strany do upevňovacího žlábků mezi polystyrenovou částí a kovovým rámem.

### POZOR!

Následně bezpodmínečně zkontrolujte správné uložení SOFT COVER a potahu. Systém pásů je nutné před každou jízdou zkontrolovat a přizpůsobit velikosti dítěte.

## // SLOVENSKO

### A. PREVERJANJE DELOVANJA CENTRALNE SPONKE ZA NASTAVITEV

1. Odpnite zaponko pasu.
2. Povlecite mednožni pas za zaponko pasu navzgor. Če se mednožni pas tako ne podaljša, je morda centralna sponka za nastavitve umazana. V tem primeru otroškega avtosedeža več ne uporabljajte in se obrnite na svojega prodajalca ali podjetje CONCORD GmbH (kontaktné podatke najdete spodaj ali na [www.concord.de](http://www.concord.de)).

Če mednožnega pasu tako ni mogoče podaljšati, namestite mehko prevleko CONCORD REVERSO SOFT COVER, kot je opisano v naslednjem odseku.

### B. NAMESTITEV MEHKE PREVLEKE SOFT COVER

3. Napeljite mednožni pas z zaponko pasu navzdol iz oblažinjena pasu.
4. Povlecite prevleko za CONCORD REVERSO naprej/navzgor s sedeža in centralne sponke za nastavitve. Napeljite mednožni pas in centralni pas navzdol iz prevleke.
5. Primite prevleko SOFT COVER tako, da bo večja odprtina zgoraj in po potisk usmerjen naprej. Napeljite zaponko pasu skozi zgornjo/večjo odprtino prevleke SOFT COVER, pri čemer je potrebno malce moči. Nato prevleko SOFT COVER povlecite čisto navzdol.
6. Napeljite centralni pas skozi spodnjo/manjšo odprtino prevleke SOFT COVER, ga močno primite in sedaj povlecite prevleko SOFT COVER čisto navzdol okrog plastičnega dela.
7. Povlecite elastični rob prevleke SOFT COVER okrog plastičnega dela centralne sponke za nastavitve, da bo prevleka SOFT COVER čvrsto pritrjena.
8. Sedaj napeljite centralni pas in zaponko pasu skozi za to predvideno odprtino prevleke navzgor. Nato napeljite zaponko pasu v oblažinjeno pasu in jo do konca povlecite navzgor.
9. Sedaj povlecite prevleko stranskega dela naprej/navzdol prek stiropora, da bo čvrsto pritrjena. Prevleko je treba na strani vstaviti v fiksni žleb med stiroporni del in kovinski okvir.

### POZOR!

Nato obvezno preverite, ali sta prevleka SOFT COVER in prevleka pravilno nameščeni. Pasove preglejte pred vsako vožnjo in jih prilagodite glede na velikost otroka.

## // SLOVENSKY

### A. KONTROLA FUNKCIE CENTRÁLNEHO NASTAVOVAČA

1. Otvorte záмок pásu.
2. Ťahajte slabinový pás za záмок pásu smerom nahor. Ak sa týmto slabinový pás predĺži, centrálny nastavovač je pravdepodobne znečistený. V takomto prípade detskú autosedačku nepoužívajte a obráťte sa na vášho odborného predajcu alebo firmu CONCORD GmbH (kontaktné údaje nájdete na stránke [www.concord.de](http://www.concord.de)).

Ak sa slabinový pás týmto nedá predĺžiť, namontujte CONCORD REVERSO SOFT COVER podľa popisu v nasledujúcom odseku.

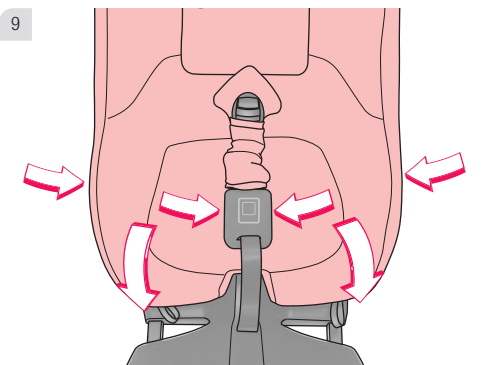
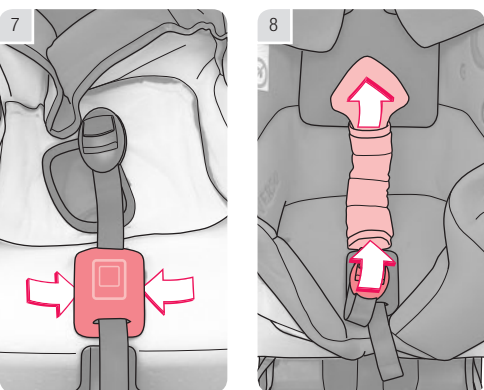
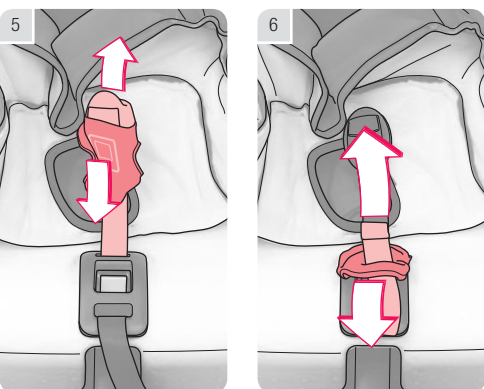
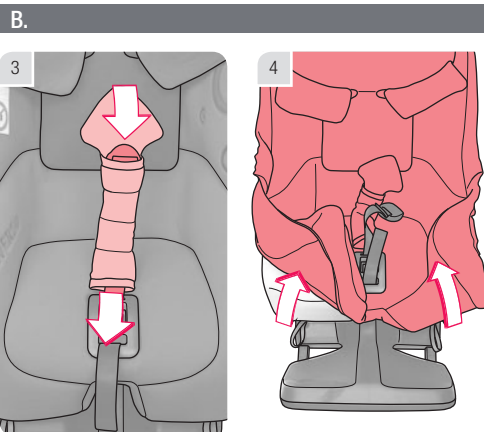
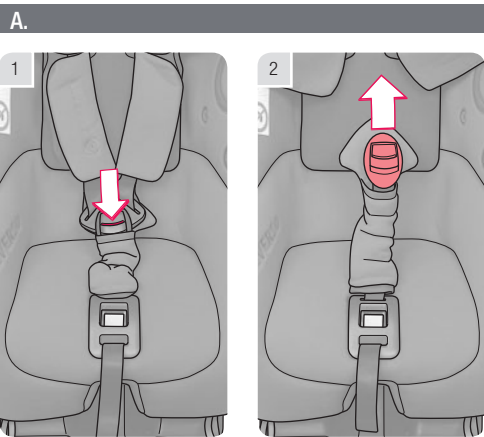
### B. MONTÁŽ SOFT COVER

3. Vyvléčte slabinový pás, so zámkom pásu, smerom nadol z pásovej vypchávky.
4. Stiahnite poťah CONCORD REVERSO smerom dopredu / smerom nahor zo sedacej časti a centrálného nastavovača. Vytiahnite slabinový pás a centrálny pás z poťahu smerom nahor.
5. Podržte SOFT COVER väčším otvorom nahor a potlačou smerom dopredu. Prevléčte záмок pásu cez tento horný / väčší otvor SOFT COVER. Je potrebné vynaložiť určitú silu. Nakoniec stiahnite SOFT COVER úplne nadol.
6. Vedte centrálny pás cez dolný / menší otvor SOFT COVER, pevne ho podržte a teraz potiahnite SOFT COVER úplne nadol k plastovej časti.
7. Natiahnite elastický okraj SOFT COVER po celom obvode cez plastovú časť centrálného nastavovača tak, aby bol SOFT COVER pevne uchytený.
8. Teraz prevedte centrálny pás a záмок pásu cez na to určený otvor poťahu smerom nahor. Nakoniec prevlečte záмок pásu do pásovej vypchávky a úplne ho pretiahnite smerom nahor.
9. Teraz prevedte poťah sedacej časti smerom dopredu / nadol cez polystyrén tak, aby bol bezpečne uchytený. Poťah musí byť zboku vložený do fixačnej drážky medzi polystyrénový diel a kovový rám.

### POZOR!

Na záver bezpodmínečne skontrolujte, či SOFT COVER a poťah správne sedia. Pred každou jazdou musíte skontrolovať pásový systém a prispôbiť ho výške dieťaťa.

# CONCORD REVERSO SOFT COVER



// POLSKI

## A. PROSIMY SPRAWDZIĆ DZIAŁANIE REGULATORY ŚRODKOWEGO

1. Prosimy rozpiąć klamrę pasów.
2. Prosimy pociągnąć pas krocza przy klamrze pasów w górę. Jeśli pas krocza miałby się przez to wydłużyć, wtedy oznacza to zanieczyszczenie regulatora środkowego. Prosimy w takim przypadku nie używać już więcej fotelika dziecięcego i zwrócić się do swego specjalistycznego sprzedawcy lub do CONCORD GmbH (dane kontaktowe znajdują Państwo na stronie [www.concord.de](http://www.concord.de)).

Jeśli pas krocza nie daje się w wyniku tego przedłużyć, wtedy prosimy zainstalować CONCORD REVERSO SOFT COVER zgodnie z opisem w poniższym podrozdziale.

## B. INSTALOWANIE SOFT COVER

3. Prosimy wywlec pas krocza z klamrą pasów w dół z wysokości pasa.
4. Prosimy ściągnąć tapicerkę CONCORD REVERSO do przodu / w górę z siedziska i regulatora środkowego. Prosimy wysunąć pas krocza i pas środkowy w dół z tapicerki.
5. Prosimy trzymać SOFT COVER duży otworem w górę i nadrukiem z przodu. Prosimy przewlec klamrę pasów przez ten górny / większy otwór SOFT COVER, co wymaga dość dużej siły. Prosimy następnie całkowicie pociągnąć SOFT COVER w dół.
6. Prosimy przeprowadzić pas środkowy przed dolny / mniejszy otwór SOFT COVER i trzymać do mocno, a następnie pociągnąć całkowicie SOFT COVER w dół aż do elementu plastikowego.
7. Prosimy przeciągnąć elastyczną krawędź SOFT COVER dookoła elementu plastikowego regulatora środkowego, aby SOFT COVER został pewnie zamocowany.
8. Prosimy teraz przeprowadzić pas środkowy i klamrę pasów przez przewidziany do tego otwór tapicerki. Prosimy następnie wprowadzić klamrę pasów do poszycia pasa i całkowicie przyciągnąć w górę.
9. Prosimy przeprowadzić tapicerkę siedziska do przodu / do tyłu przez styropian, co zapewni niezawodne mocowanie. Tapicerkę należy włożyć z boku w rowek mocujący pomiędzy częścią styropianową a metalową ramą.

### UWAGA!

Prosimy na koniec koniecznie sprawdzić prawidłowe założenie SOFT COVER i tapicerki. System pasów należy sprawdzić przed każdą jazdą i dostosowywać do rozmiarów dziecka.

// TÜRKÇE

## A. MERKEZİ AYAR DÜĞMESİNİN İŞLEV KONTROLÜ

1. Kemer kilidini açın.
2. Kemer kilidindeki adım kilidini yukarıya doğru çekin. Adım kilidi bundan dolayı uzarsa merkezi ayar kilidi kirlenmiş olabilir. Bu durumda araç çocuk koltuğunu artık kullanmayın ve satıcınıza veya CONCORD GmbH şirketine başvurun (iletişim bilgilerinizi aşağıda veya [www.concord.de](http://www.concord.de) sayfasında bulabilirsiniz).

Adım kilidi bundan dolayı uzamıyorsa lütfen CONCORD REVERSO SOFT COVER'ı aşağıda açıklandığı üzere kurun.

## B. SOFT COVER KURULUMU

3. Adım kilidini kemer kilidi ile kemer dolgusundan aşağıya doğru sarın.
4. CONCORD REVERSO kilifini koltuktan ve merkezi ayar kilidinden öne / yukarıya doğru çekin. Adım kilidini ve merkezi kemeri kiliften aşağıya doğru geçirin.
5. SOFT COVER'ı büyük delikten yukarıya doğru ve etiketten öne doğru tutun. Kemer kilidini SOFT COVER'ın bu üst / büyük deliğinden geçirin, bu belli bir güç gerektirir. Ardından SOFT COVER'ı tamamen aşağıya doğru çekin.
6. Merkezi kemeri SOFT COVER'ın alt / küçük deliğinden geçirin, tutun ve şimdi SOFT COVER'ı tamamen aşağıya plastik parçaya doğru çekin.
7. SOFT COVER'ın elastik kenarını merkezi ayar kilidinin plastik parçasının etrafına SOFT COVER güvenli biçimde sabitlenecek şekilde geçirin.
8. Şimdi merkezi kemeri ve kemer kilidini, kilifin bunun için öngörülen deliğinden yukarıya doğru geçirin. Ardından kemer kilidini, kemer dolgusuna sarın ve tamamen yukarıya doğru çekin.
9. Şimdi koltuğun kilifini güvenli biçimde sabitlenecek şekilde polistrenin üzerinden öne / aşağıya doğru geçirin. Kilifin polistren bölme ile metal çerçeve arasındaki sabitleme oluğunun yanına yerleştirilmesi gerekir.

### DİKKAT !

Ardından mutlaka SOFT COVER'ın ve kilifin doğru oturup oturmadığını kontrol edin. Kemer sistemi her sürüşten önce kontrol edilmeli ve çocuğun boyuna göre uyarlanmalıdır.

// עברית

## A. בדיקת פעולת כפתור הכונון הראשי

1. פתח את מנעול החגורה.
2. משוך כלפי מעלה את חגורת האגן שעל מנעול החגורה. כפתור הכונון הראשי כנראה מלוכלך אם חגורת האגן תתארך תוך כדי כך. אל תשתמש יותר במקרה זה במושב הבטיחות לרכב ופנה לסוכן או אל CONCORD GmbH (תוכל למצוא את פרטי הקשר למטה או באתר האינטרנט [www.concord.de](http://www.concord.de)).

התקן את CONCORD REVERSO SOFT COVER כפי שמתואר בפסקה הבאה אם לא ניתן להאריך באופן זה את חגורת האגן.

## B. התקנת SOFT COVER

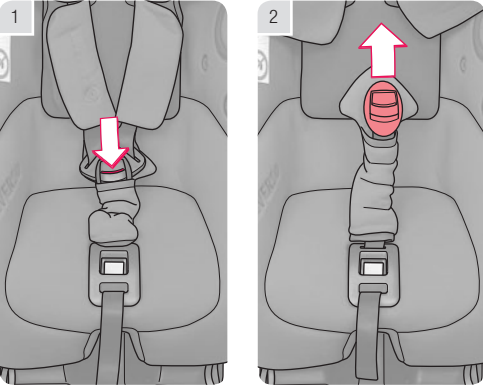
3. השחל את חגורת האגן, עם מנעול החגורה, כלפי מטה החוצה מריפוד החגורה.
4. משוך את ריפוד CONCORD REVERSO קדימה / למעלה מהמושב ומכפתור הכונון הראשי. העבר את חגורת האגן ואת החגורה הראשית כלפי מטה החוצה מריפוד.
5. החזק ב-SOFT COVER כאשר הפתח הגדול יותר פונה כלפי מעלה והמדבקה קדימה השחל את מנעול החגורה דרך הפתח העליון / הגדול יותר של SOFT COVER, יהיה צורך להפעיל מעט כוח לשם כך. משוך כעת את SOFT COVER במלואו כלפי מטה.
6. העבר את החגורה הראשית דרך הפתח התחתון / הקטן יותר של SOFT COVER, החזק בה ומשוך כעת את SOFT COVER במלואו כלפי מטה אל חלק הפלסטיק.
7. משוך את השוליים האלסטיים של SOFT COVER מסביב מעל חלק הפלסטיק של כפתור הכונון הראשי, כך ש-SOFT COVER יהיה מקובע באופן בטוח.
8. מנעול החגורה הראשית ואת מנעול החגורה דרך הפתח המיועד להם בריפוד כלפי מעלה. השחל כעת את מנעול החגורה בריפוד החגורה ומשוך אותו דרכו במלואו כלפי מעלה.
9. העבר כעת את ריפוד המושב כלפי מעלה / מטה דרך הקלקר, כך שהוא יהיה מקובע באופן בטיחותי. הריפוד חייב להיות מונח בצד בחריץ הקיבוע בין חלק הקלקר ומסגרת המתכת.

### זהירות!

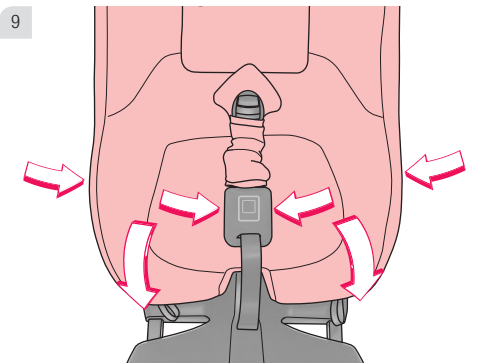
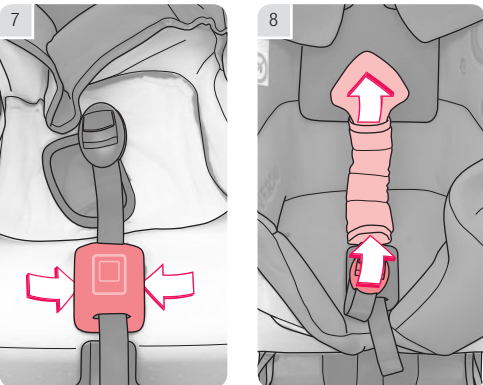
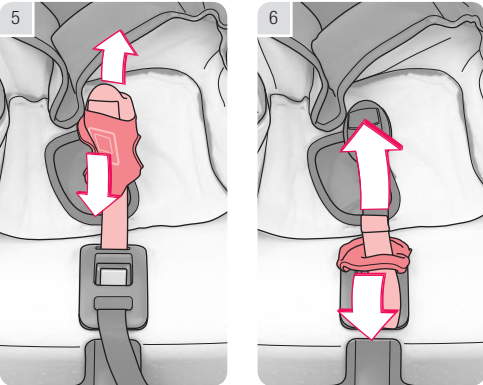
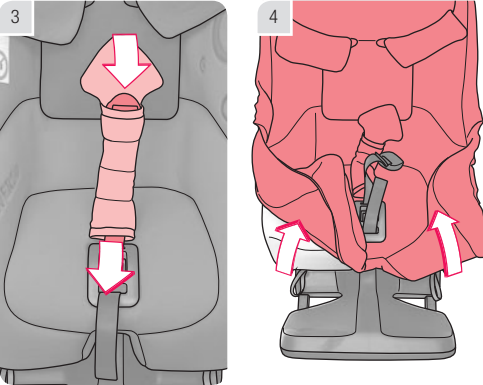
בדיקת כעת על כל מקרה את הישיבה הנכונה של SOFT COVER ושל הריפוד. יש לבדוק לפני כל נסיעה את מערכת החגורות ולתאמתה למידת הילד.

# CONCORD REVERSO SOFTCOVER

A.



B.



// عربي // // РУССКИЙ

أ. التحقق من وظيفة وحدة الضبط المركزية

1. افتح قفل الحزام.
2. اسحب الحزام المتشابك الموجود بقفل الحزام لأعلى. فإذا ما استطال الحزام المتشابك جراء ذلك، فهذا يعني أن وحدة الضبط المركزية قد تكون متسخة. وعندئذ نوقف عن استخدام مقعد السيارة المخصص للأطفال واتصل بالتاجر المتخصص أو بشركة CONCORD GmbH كونكورد (ش.ذ.م.م) (يمكنكم العثور على بيانات الاتصال بالأسفل أو على العنوان التالي [www.concord.de](http://www.concord.de)).

إذا لم تتمكن من تمديد الحزام المتشابك من خلال ذلك، يرجى تركيب وحدة CONCORD REVERSO SOFT COVER، على النحو المبين في القسم التالي.

ب. تركيب SOFT COVER

3. أخرج الحزام المتشابك، مع قفل الحزام، من بطانة الحزام لأسفل.
4. اسحب غطاء CONCORD REVERSO للأمام/ لأعلى من جزء الجلوس ووحدة الضبط المركزية. مرّر الحزام المتشابك والحزام الأوسط لأسفل من الغطاء.
5. قم بتثبيت وحدة SOFT COVER باستخدام أكبر فتحة لأعلى وبالضغط للأمام. أدخل قفل الحزام عبر هذه الفتحة العلوية/الكبيرة لوحدة SOFT COVER. وهذا يتطلب بذل القليل من المجهود. ثم اسحب بعدها وحدة SOFT COVER بالكامل نحو الأسفل.
6. مرّر الحزام الأوسط عبر الفتحة السفلية/ الصغرى لوحدة SOFT COVER، وتبته جيدًا وبعدها يمكنك سحب SOFT COVER بالكامل نحو الأسفل حتى الجزء البلاستيكي.
7. اسحب الحافة المرنة لوحدة SOFT COVER من جميع الأجزاء عبر الجزء البلاستيكي الخاص بوحدة الضبط المركزية، بحيث تصبح لوحدة SOFT COVER مثبتة بشكل آمن.
8. عليك الآن أن تمرر الحزام الأوسط وقفل الحزام لأعلى عبر فتحة الغطاء المخصصة لذلك. ثم أدخل قفل الحزام في بطانة الحزام واسحبه بالكامل نحو الأعلى من خلالها.
9. مرر الآن غطاء جزء الجلوس للأمام/ لأسفل عبر البوليسترين الرغوي، بحيث يصبح مثبتًا بشكل آمن. يجب إدخال الغطاء بشكل جانبي في مجرى التثبيت بين الجزء المصنوع من البوليسترين الرغوي والإطار المعدني.

**مهم!**

يجب التحقق من الموضع الصحيح لوحدة SOFT COVER والغطاء بشكل نهائي. يجب فحص نظام الحزام قبل كل رحلة وتعديله بحسب طول الطفل.

// 中文

A. 检查调节装置功能

1. 打开安全带带扣。
2. 向上拉动与安全带锁扣连接在一起的胯带，胯带应该被调节装置锁定。但是，如果拉得整条胯带向上移动，那么调节装置可能损坏，请不要使用此儿童汽车安全座椅，并且联系您的销售商或 CONCORD 总部：CONCORD GmbH (联系信息请参考本页最下端，或登录网址：[www.concord.de](http://www.concord.de))。

如果胯带拉不动，功能正常，请按照以下步骤安装 CONCORD REVERSO 调节装置护套。

B. 安装调节装置护套

B. УСТАНОВКА SOFT COVER

3. Вытяните паховый ремень вместе с замком вниз из защитного щитка.
4. Стяните чехол CONCORD REVERSO вперёд/вверх с сиденья и центрального регулятора. Выведите паховый ремень и центральный регулятор вниз из чехла.
5. Держите SOFT COVER большим отверстием вверх и принтом вперёд. Проденьте замок ремня через это верхнее/большое отверстие SOFT COVER, для этого требуется определённое усилие. Затем полностью стяните SOFT COVER вниз.
6. Введите центральный ремень через нижнее/меньшее отверстие SOFT COVER и, удерживая его, перетащите SOFT COVER полностью вниз до пластиковой части.
7. Натяните эластичный край SOFT COVER на пластиковую часть центрального регулятора, так чтобы SOFT COVER надёжно зафиксировался.
8. Затем проденьте центральный ремень и замок через предусмотренное отверстие в чехле и выведите вверх. Далее заправьте замок ремня в защитный щиток и полностью проденьте его вверх.
9. Натяните чехол сиденья вперёд/вниз на стиропоровую сердцевину, так чтобы он надёжно зафиксировался. Чехол нужно вставить сбоку в фиксирующий желобок между стиропоровой сердцевинной и металлической рамой.

**警告!**

布套及调节装置护套必须安装正确。使用前，约束儿童的织带应根据儿童的身体进行调整。

**ВНИМАНИЕ!**

По окончании обязательно проверьте правильное положение SOFT COVER и чехла. Перед каждой поездкой необходимо проверять ремни и регулировать их в зависимости от роста ребёнка.

制造商: Concord GmbH  
地址: 德国, 施塔特施泰纳赫, 工业路25号  
电话: +49 (0)9225.9550-0  
传真: +49 (0)9225.9550-55  
邮箱: [info@concord.de](mailto:info@concord.de)  
网址: [www.concord.de](http://www.concord.de)

CONCORD GmbH  
Industriestraße 25 // 95346 Stadtsteinach  
Germany  
Phone +49 (0)9225.9550-0  
Fax +49 (0)9225.9550-55  
[info@concord.de](mailto:info@concord.de) // [www.concord.de](http://www.concord.de)